



Е. В. Костюк,
завкафедрой иностранных языков
Санкт-Петербургской академии
постдипломного педагогического образования

Формирование информационной грамотности учащихся в процессе преподавания иностранных языков

Переход человечества в эпоху информационного общества характеризуется не только стремительным развитием новейших информационно-коммуникационных технологий, но и созданием качественно новой информационной среды жизнедеятельности. Для нее типично:

- разнообразие содержания и форм представления информационных единиц,
- переизбыток информации,
- высокий уровень автоматизации,
- отсутствие гарантии достоверности информации,
- повышение активности каждого „потребителя“ информации (вовлеченность в создание информационных объектов),
- стремительный рост объемов информации и обновление информационных технологий.

Именно в таких условиях получают образование современные школьники и именно в таких условиях им придется начинать свою профессиональную деятельность. Поэтому жизненно необходимой компетенцией, сформированность которой должно обеспечить школьное образование, является *информационная компетенция*.

Глоссарий

Информационная грамотность — совокупность знаний, умений, навыков, мировоззренческих и поведенческих качеств учащегося, позволяющих ему эффективно находить, оценивать, использовать информацию для успешного включения в разнообразные виды деятельности и отношений, является начальным уровнем информационной компетентности и основой для последующего непрерывного развития личности.

Информационная культура

Сейчас в методической литературе все чаще употребляется термин „информационная культура“. Н. И. Гендина дает следующее толкование этого понятия: „Информационная культура личности — одна из составляющих общей культуры человека; совокупность информационного мировоззрения и системы знаний и умений, обеспечивающих целенаправленную самостоятельную деятельность по оптимальному удовлетворению индивидуальных информационных потребностей с использованием как традиционных, так и новых информационных технологий. Является важнейшим фактором успешной профессиональной и непрофессиональной деятельности, а также социальной защищенности личности в информационном обществе“ [1].

Вместе с введением федеральных государственных образовательных стандартов второго поколения приходит и новое понимание роли информационной компетенции в освоении иностранных языков. В ФГОС начального общего образования вводятся две междисциплинарные программы: „Чтение: работа с информацией“ и „Программа формирования универсальных учебных действий“. В этих документах выделяются те навыки и умения работы с информацией, которые позволят учащимся уверенно чувствовать себя в современном информационном пространстве.

Важно, чтобы формирование информационной культуры не было оторвано от тех учебно-познавательных и учебно-практических задач, которые стоят перед учащимися,

а скорее сопутствовало им, происходило параллельно с решением предметных задач. Как отмечает И. Г. Моргенштерн, «если информационную культуру будут изучать как еще одну учебную дисциплину, личная необходимость которой не стала органичной для личного сознания, нас ждет очередное разочарование. Успех зависит не столько от практических заданий и игр, даже самых талантливых и изощренных, сколько от нашей способности связать информационные знания, умения и навыки с реальными личными и пробуждаемыми информационными потребностями и запросами» [3]. Все это обуславливает необходимость использования новых форм и методов обучения, которые помогут подготовить учащегося к решению конкретных информационных проблем в рамках его практической учебной деятельности.

Информационные умения и навыки

Информационные знания, умения и навыки можно условно разделить на следующие группы:

- связанные с **получением информации** (осведомленность о различных источниках информации, способность вычленив необходимую информацию, идентифицировать пробелы в информации, распознавать информацию, узнавать информацию, представленную в различных графических и текстовых форматах и т. д.);
- связанные с **пониманием и преобразованием информации** (определение главной мысли текста, составление плана, интерпретация, обобщение, преобразование из одного формата в другой, анализ и т. д.);
- связанные с **оценкой достоверности информации** (выявление противоречий, неточностей, сравнение различных источников информации и т. д.);
- связанные с **представлением информации** (представление информации разными способами);
- связанные с **созданием своих собственных информационных объектов** (проектирование, построение умозаключений и т. д.).

Информационные умения и навыки в предмете „иностраннй язык“

Основной целью предмета „иностраннй язык“ является формирование коммуникативной компетенции учащегося.

Коммуникация представляет собой обмен информацией. Таким образом, в процессе обучения иностранному языку информационные умения и навыки являются как целью обучения, так и средством.

Иностраннй язык обладает большим потенциалом для формирования информационных умений школьников, так как подразумевает использование различных по качествам и по формату информационных источников, например: монолингвальные и билингвальные словари, энциклопедии, грамматические справочники, аудио- и видеоносители, Интернет, учебники, рабочие тетради на печатной основе, книги для чтения, компакт-диски с интерактивными упражнениями, обучающие компьютерные программы. Каждый из них имеет свои особенности и требует знаний о том, как ими пользоваться.

Формирование умений и навыков работы с информацией через материалы УМК

Современные УМК должны предлагать задания с учетом той роли, которая отводится в современной системе образования формированию информационной компетенции.

Глоссарий

Коммуникативная компетенция

Умение ставить и решать определенные типы коммуникативных задач: определять цели коммуникации, оценивать ситуацию, учитывать намерения и способы коммуникации партнера (партнеров), выбирать адекватные стратегии коммуникации, быть готовым к осмысленному изменению собственного речевого поведения (Л. А. Петровская, 1982).

В коммуникативную компетентность входит способность устанавливать и поддерживать необходимые контакты с другими людьми, удовлетворительное владение определенными нормами общения, поведения, что, в свою очередь, предполагает усвоение этно- и социально-психологических эталонов, стандартов, стереотипов поведения, овладение „техникой“ общения (правилами вежливости и другими нормами поведения).

Глоссарий ФГОС, <http://standart.edu.ru/catalog.aspx?CatalogId=283>

3 Read and find Sasha's cousin.

Sasha's cousin hasn't got a runny nose. Nadya has got a runny nose. Phil hurt his finger. He's not Sasha's cousin. Sasha's cousin hasn't got a cough. Neil has got a cough. Kate's not Sasha's cousin. Kate's got one tooth. What happened to Sasha's cousin, Marco?

Sasha
Martin
Kate
Rita
Sue
Neil
Judy
Nadya
Phil
Marco

3 Отгадай недостающие слова и напиши их.

1 a bike a cat a car a bike a cat a car a bike

2 a teddy bear a teddy bear a kite a teddy bear a kite a teddy bear

3 a doll a ball a ball a doll a ball a ball

40

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll

Приведем несколько удачных примеров:

В данном упражнении учащимся нужно решить логическую задачу: определить, что не в порядке со здоровьем у Марко. Для этого им даны некоторые факты. Прочитав текст, учащиеся столкнутся с тем, что данной им информации недостаточно для решения проблемы. На следующем этапе ученики определяют, какой информации им не хватает, и формулируют соответствующие вопросы. Учащиеся работают в парах (у второго ученика аналогичная карточка, но с другой фактической информацией) и восстанавливают полную картину, после чего они смогут ответить на вопрос задачи. Упражнение формирует целый комплекс информационных умений: определение недостающей информации, умение запрашивать нужную информацию, сопоставление фактов.

Цель следующего упражнения для учащихся начальной школы — увидеть закономерность и продолжить логическую цепочку.

Для обучения иностранному языку неосенимо умение учащихся целенаправленно наблюдать за „поведением“ языка и видеть скрытые закономерности. Именно это умение и формируется в данном задании.

Одно из важных информационных умений школьников — это умение соотносить информацию, представленную в разных форматах. Например, информацию на картинке и в тексте, в таблице и в диалоге, информацию, данную устно и в письменной форме.

В следующем примере учащимся нужно внимательно изучить фотографию из прошлого (изображение комнаты) и ответить по ней на вопросы, которые помогут им проанализировать содержание изображения и обратить внимание на важные детали. После этого подготовительного этапа учащиеся читают текст — описание типичного йоркширского дома середины восемнадцатого века — и соотносят объекты, упоминаемые в тексте, с объектами, изображенными на фотографии. Так, учащиеся совершенствуют свое умение сопоставлять информацию, полученную из разных источников.

Работа со словарем как фактор успешного формирования информационной грамотности учащихся

Словарь — необходимый элемент обучения иностранным языкам. Современные словари — это не просто список слов с транскрипцией и переводом, а намного больше. Учащиеся должны осознавать, что существуют различные типы словарей, и они могут быть полезны по-разному: для подбора синонимов, выбора более частотного слова, определения значения слова, его происхождения, возможностей сочетаемости с другими словами и другую лингвистическую информацию. Вот пример задания, связанного с использованием словаря:

UNIT 7 Lesson 2

Lesson 2 Be a historian

1a Look at the picture and answer the questions.

- How old is the house?
- Was there any gas in the house? How did people cook / warm the room?
- How many rooms were there in the house?
- What were the objects in the picture used for?
- Which of them were made at home?

LOOK

Perhaps it was a farmer's house. This object was **probably** used for cooking food.

1b Read, find out the names of the objects and check your guesses.

This house is a typical Yorkshire home of the middle of the eighteenth century. There was usually only one room. The **fireplace** was the centre of family life. It was used for cooking, warming the room and heating water. People washed clothes and bathed in a **tin bath**. In cold weather hot coals were put in a **warming pan**, which was used for warming beds. Babies slept in a wooden **cradle**. Most of the things in the room are homemade, such as a patchwork quilt on the bed or a wooden doll. Yarn was made on the **spinning wheel** and was used for making the family's clothes. The **witch ball** at the window was used for stopping "the evil eye".

GLOSSARY

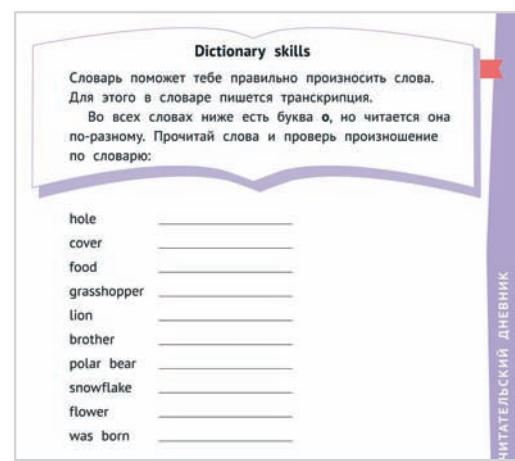
coal — уголь
patchwork quilt — стеганое лоскутное одеяло
yarn — пряжа
the evil eye — дурной глаз

Rewrite these sentences without changing the meaning. Use the dictionary to find the related words.

He found it easy to solve the problem.	He solved the problem with _____.
How deep is the pool?	What's the _____ of the pool?
She had lots of visitors while she was ill?	She had lots of visitors during her _____.
You can rely on David.	David is very _____.
I suspect that he did it but I haven't got any proof.	I have a _____ that he did it but I can't _____ it.
I don't know if what she says is true.	I don't know if she's telling the _____.

В данном задании учащиеся получают возможность расширения своего словарного запаса за счет работы с однокоренными словами. К тому же попутно мы способствуем подготовке к ЕГЭ, который содержит задания, проверяющие овладение навыками словообразования.

Согласно ФГОС учащиеся должны также приобрести навыки работы с двуязычным словарем учебника. В серии книг для чтения "Read up!" большое значение придается формированию умений, связанных с использованием двуязычного словаря пособия как информационного ресурса. Учащиеся учатся проверять по словарю правописание, правильно отбирать нужную лексику, находить слова по теме или использовать транскрипцию для проверки правильности произношения. В данном примере учащимся нужно воспользоваться словарем, для того чтобы правильно прочитать букву „о“ в словах.



Информационные умения и современные технологии

Эту область информационных умений часто называют „дигитальной грамотностью“. Пол Гилстер, автор концепции „дигитальной грамотности“, называет основные отличия цифровой грамотности от традиционной:

- Информация не ограничивается текстом. Компьютер позволяет использовать такие медиаресурсы, как видео, аудио и фото.
- Поиск информации в Интернете отличается от работы с печатной книгой или статьей: в Интернете мы чаще используем несколько источников.
- Многомерность и интерактивность (то есть способность интегрировать и использовать разнородные ресурсы и передавать другим).

Применение ИКТ расширяет рамки образовательного процесса, способствует его практической направленности, повышается мотивация учащихся в обучении и создаются условия для их успешной самореализации в будущем. „...Интернет позволяет не только насытить обучающихся большим количеством готовых, строго отобранных, соответствующим образом организованных знаний, но и развивать интеллектуальные, творческие способности учащихся, их умение самостоятельно приобретать новые знания, работать с различными источниками информации“ [2, с. 21].

Интернет сильно видоизменился за последние 10 лет. Теперь это не только коллекция, сборник информационных ресурсов, а новые возможности и новые технологии работы с информацией.

Например, технология *вики* позволяет создавать интерактивный сайт, в котором каждый читатель-пользователь сможет внести свои изменения. В настоящее время популярной стала технология *блогов* — технология создания электронных публичных дневников, которые могут содержать как текстовое содержание, так и

анимационные, аудио-, видео- и фотофайлы. Очень большой образовательный потенциал для учителя иностранного языка имеют *вебквесты* — поисково-исследовательские проектные задания, основанные на поиске информации в Интернете. Для тех, кто только заинтересовался этой технологией и хочет впервые попробовать использовать ее в обучении, есть большая коллекция готовых вебквестов (www.questgarden.com, www.bestquests.com, www.webquest.com). Есть ресурсы для создания кроссвордов, тестов, анимационных роликов, с помощью которых мы можем записать голос и снять видеофильм — возможности информационных технологий неисчерпаемы, и их количество увеличивается каждый день.

При таком обилии информации легко „потеряться“. Как оценить, действительно ли выбранный вами сайт — то, что вам нужно? Существует система критериев, которым должен удовлетворять материал, взятый из Интернета для использования с детьми.

1. Точность и современность (является ли представленная информация на сайте точной, основана ли она на фактах или на чьем-то личном мнении, даны ли источники представленной информации, можно ли проверить информацию в других источниках, когда информация обновлялась в последний раз, правильная ли орфография и грамматика и др.).
2. Авторство (указан ли автор материалов, являются ли авторы материалов экспертами в данной области, можно ли связаться с автором, материал опубликован большой организацией или одним человеком, носят ли материалы рекламный характер и т. д.).
3. Целевая аудитория (для кого предназначен материал сайта, легко ли воспринимается материал, предназначен ли сайт для детей, содержит ли сайт неподходящие для детской аудитории материалы и т. д.).
4. Образовательный потенциал (носят ли материалы сайта образовательный характер, содержит ли сайт материалы для учащихся с разными типами восприятия, соотносятся ли материалы с планируемыми образовательными результатами, заявленными в государственном образовательном стандарте и т. д.).
5. Простота использования (легко ли пользоваться сайтом, легко ли осуществлять поиск и навигацию, удобно ли пользоваться меню сайта, быстро ли загружается информация, привлекателен ли дизайн сайта, есть ли у материалов правообладатель и т. д.).

Выводы

Подводя итоги, можно сказать, что условием формирования личности, способной эффективно учиться и работать в современном информационном пространстве, является информационная культура учителя: его способность грамотно познакомить учащихся с различными информационными источниками, построить систему упражнений, позволяющих учащимся овладеть умениями и навыками работы с информацией; организующего учебный процесс так, чтобы активно вовлечь учащихся в работу по поиску и переработке информации; активно использующего современные информационные технологии для собственного профессионального развития.

Список использованной литературы:

1. Гендина Н. И. Концепция формирования информационной культуры личности: опыт разработки и реализации // Библиосфера. — 2005. — № 1. — С. 55–62.
2. Мильшина А. М. Использование ресурсов глобальной сети Интернет при подготовке к урокам страноведения // Сб. материалов I региональной конференции: Открытое образование: опыт, проблемы, перспективы. — Красноярск: Кларетианум, 2004. — С. 21.
3. Моргенштерн И. Г. Технологический подход к формированию информационной культуры // Научные и технические библиотеки. — 2001. — № 5. — С. 73.
4. Владимирова Л. П. Профессиональная деятельность учителей иностранного языка в сети. // По материалам интернет-педагогов. — 2004.
5. Интернет-обучение: технологии педагогического дизайна // М. В. Моисеева, Е. С. Полат, М. Ю. Бухаркина, [и др.]. — М.: Камерон, 2004. — 45 с.
6. Черных И. Мультимедийные программы как средство формирования навыка аудирования при обучении иностранному языку // Сб. материалов I региональной конференции: Открытое образование: опыт, проблемы, перспективы. — Красноярск: Кларетианум, 2004. — С. 151.
7. http://www.literacy.smartlibrary.org/newinterface/segment.cfm?segment=2363&table_of_contents=1654